



Since 1981

中國 China



2016 CHINA 中國旅遊精選系列

團名/TOUR	出發日期/DEPARTURE	價錢/PRICE
北京、無錫、蘇州、杭州、上海 10 天 Beijing-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 10 Days	週三/WED	\$999up+tax
北京、韓國小法國村、南怡島 美食團 9 天 Beijing-Korea 9 Days		\$1999+tax
北京、西安、無錫、蘇州、杭州、上海 12 天 Beijing-Xian-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 12 Days	週一/MON	\$1399up+tax
北京、西安、桂林、陽朔、上海 12 天 Beijing-Xian-Guilin-Yangshuo-Shanghai 12 Days	週一/MON	\$2199up+tax
北京、西安、長江三峽、上海 12 天 Beijing - Xian- Yangtze River - Shanghai 12 Days	週一/MON	\$2399up+tax
廣州、桂林、重慶、長江三峽、武漢 9 天 Guangzhou-Guilin-Chongqing-Yangtze River-Wuhan 9 Days	4/26, 5/17	\$2399up+tax
廣州、大理、麗江、重慶、長江三峽、武漢 10 天 Guangzhou-Dali-Lijiang-Chongqing-Yangtze River-Wuhan 10 Days	5/9, 9/12	\$2499up+tax
廣州、桂林、昆明、大理、麗江、香格裏拉 10/12 天 Guangzhou-Guilin-Kunming-Dali-Lijiang-Shangri La 10/12 Days	週五/FRI	\$2099/2599up+tax
西藏、青藏鐵路、青海天路之旅 11 天 Tibet Tour 11 Days	9/8, 11/10	\$3299/2599 Inc tax
九寨溝巴蜀風情 10 天 / 張家界 13 天 China Nature Jiuzhaigou & E'meishan Chengdu 10 / Zhangjiajie 13 Days	週一/MON	\$2799/3599up+tax
中國絲綢之路 - 北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、蘭州、西安、上海 11 天 Ancient Silk Road Tour - Beijing-Urumqi-Turpan-Dunhuang-Jiayuguan-Shanghai 11 Days	週一/MON	\$2999up+tax



Since 1981

北京、西安、桂林、陽朔 上海12天 / 香港13天



BEIJING-XIAN-GUILIN-YANGSHUO-SHANGHAI 12 DAYS / HONG KONG 13 DAYS TOUR

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊故宮、天安門廣場、頤和園、天壇、國家大劇院、鳥巢、水立方、萬里長城、兵馬俑、大雁塔、鐘樓、象鼻山、蘆笛岩、灕江。十三天團加香港市內觀光。
- 特色風味餐：風味烤鴨，傳統風味火鍋，餃子宴小籠粉蒸肉，小籠包，桂林米粉。
- 特色節目：北京-雜技表演，西安-仿唐歌舞表演
- 包含國際機票，住五星酒店，(香港四星不含午、晚餐) 每日三餐，遊覽景點，門票及中英文導遊。
- Visiting Forbidden City, Tian'An Men Square, National Center of Performing Arts, Summer Palace, Great Wall, Bird Nest, Water Cube, Bell Tower, Wild Goose Pagoda, Museum of the Terra Cotta Warriors, Reed Flute Cave, Elephant Trunk Hill, Li River..
- Special Show: Beijing: Acrobatics Show, Xi'an: Spectacular Tong Dynasty Show
- Includes Int'l and domestic tickets, 4/5 stars hotel, admission, 3 meals daily, (not include Hong Kong) and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 北京 USA - BEIJING

乘坐豪華國際航班飛往北京，在機上品嘗美味餐飲，視聽娛樂。
Depart for Beijing China, Enjoy Meals and Entertainment on Board.

3 北京 BEIJING

清晨抵達令人嚮往的東方之都-北京，由專業導遊機場迎接，入住酒店休息。此日您也可以自由選擇豐富多彩的自費專案。

自費專案：早餐後天壇，首都博物館參觀，午餐後，遊覽與紐約第五大道，東京銀座媲美王府井大街：\$50/人

酒店：Oriental Bay Hotel or similar 5*

When arriving in Beijing, you will be greeted by our professional tour guide at the Beijing Capital Airport and then transferred to the hotel. The rest of the day will be free for your own leisure, and you can choose other scenic spots to visit at your own expenses.

Optional Tour US\$50/Per person (including Lunch): Visit to Temple of Heaven and Capital Museum, after lunch, tour the Wangfujing Avenue compares favorably with New York Fifth Avenue and Tokyo Ginza.

4 北京 - 故宮 - 天安門 - 國家大劇院 - 頤和園 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後，遊覽堪稱世界最大的-故宮博物院，又稱【紫禁城】，五百八十多年歷史，共經歷明清兩代24個皇帝，擁有廂房共九千九百九十九間皆具歷史典故。之後遊覽全球最大的【天安門廣場】，西側的“湖上明珠”【國家大劇院】外觀，午後遊覽清朝皇家避暑行宮-【頤和園】，園林裏綠樹蔭蔭，湖光粼粼，亭臺樓閣，風景怡人。晚上品嚐馳名中外的京城美食 - 北京烤鴨。

酒店：Oriental Bay Hotel or similar 5* *

After hotel breakfast, begin our wonderful city tour by visiting Forbidden City, which is the largest and the best-preserved imperial palace complex in the world. Then tour Tiananmen Square and outside view of the National Grand Theater. Afterwards, visit the Summer Palace, where we will enjoy a relaxing boat ride on the Kunming Lake. Lastly, Stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, which had been designated to provide medicines for the royal pharmacy of the imperial palace of the Qing Dynasty for 188 years. Peeking Duck Dinner will be served tonight.

5 北京- 鳥巢-水立方-長陵 萬里長城 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽宏偉壯觀的【萬里長城】。北京的長城是明代重要的軍事關隘和禦敵屏障。綿延數公里，像一條巨龍盤踞在群山峻嶺之上。登上長城，可以居高臨下，盡覽青山險峰的壯麗景色。之後前往風景秀麗的天壽山南麓，舉世聞名的【明十三陵】就坐落於此，其是世界上保存較完整和埋

藏皇帝最多的墓葬群。其中的【長陵】就位於天壽山主峰前。長陵是明朝第三位皇帝成祖朱棣和皇后徐氏的合葬陵寢，距今600年歷史。在十三陵中建築規模最大，營建時間最早，地面建築也保存得最完好，是十三陵中的祖陵。之後前往外觀奧運主場館【鳥巢】，【水立方】。參觀玉器精品店。晚上欣賞雜記表演。

酒店：Oriental Bay Hotel or similar 5*

Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Juyongguan portion of the Great Wall in the morning and stop by a Jade Workshop where we will learn some information about the precious jade. Afterwards, pay a visit to the Changling of the Ming Tombs. Lastly, drive by Olympic Village and have a photo stop at the Bird Nest & Water Cube. Enjoy the famous Beijing acrobatic show after dinner.

6 北京 - 西安 (早/午/晚餐) BEIJING - XIAN (B/L/D)

早餐後乘坐航班飛往西安。西安是中國七大古都之一，也是世界級的歷史名城，還是著名的“絲綢之路”的起點。抵達後遊覽【大雁塔】，其始建於唐代，歷經千餘年依舊堅固巍峨。塔體為方形錐體，造型簡潔，氣勢雄偉，是我國佛教建築藝術中不可多得的傑作，被視為古都西安的象徵。入住酒店休息。

酒店：Golden Flower Hotel or Similar





11 上海 (早/午/晚餐) SHANGHAI (B/L/D)

早餐後參觀浦東新景等。漫步在外灘之上，五彩繽紛的燈光大向那數十幢風格迥異的古典歐式大樓，與那隔著黃浦江水的現代超群建築-東方明珠電視塔相互輝映，此景叫人嘆為觀止。南京路步行街商業街自由購物。之後遊覽著名的城隍廟，新天地。

酒店: Grand Mercure Shanghai Hongqiao or similar

After hotel breakfast, we will visit Pudong New Developing Area, then we visit the Bund, the most famous and attractive sight which is at the west side of the Bund are the 26 various buildings of different architectural styles including Gothic, Baroque, Romanesque, Classicism and the Renaissance. Transfer to visit No.1 Commercial Street Nanjing Road. Lastly, we visit the City God Temple Plaza and Xian-TianDi Area.

12 上海/北京/美國/香港(早餐) (B) SHANGHAI - USA/HONG KONG

12天團: 早餐後自由活動, 送往浦東國際機場, 搭乘飛機返回美國, 結束愉快中國之旅。

13天團: 下午, 搭機飛往東方明珠-香港。抵達後搭車前往酒店, 休息。

酒店: Regal Oriental or Similar 4*

After breakfast, we will be transferred to airport for the homebound flight. Tour ends.

*13 days tour after breakfast, transfer to the airport, ending the wonderful China tour.

13 香港 - 美國 (早餐) HONG KONG - U.S.A. (B)

早餐後上午自由活動, 可品嚐美食、探親訪友, 下午參加「香港島半日遊」, 遊淺水灣、香港仔漁村, 並乘纜車登太平山頂, 俯瞰維多利亞港及九龍半島全景。晚上搭機返回美國。

In the morning, free time on your own. In the afternoon, half day city tour: Victoria Harbor and Victoria Peak. In the evening fly back USA.

團費不包括 / 注意事項:

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位, 大人價的80%。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天\$10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.

This morning you will take a flight to Xian, the ancient capital city for 11 dynasties in Chinese history. Visit the Big Wild Goose Pagoda, is a well-preserved ancient building and a holy place for Buddhists. Afterwards, proceed to visit Shaanxi History Museum, which has been regarded as "the pearl of ancient dynasties and house of Chinese treasures". Then take an outside view of the Ancient City Wall.

7 西安 - 兵馬俑博物館 (早/午/晚餐) XIAN (B/L/D)

早餐後參觀世界第八大奇蹟秦始皇兵馬俑, 其被譽為是世界最大的地下軍事博物館。俑坑佈局合理, 結構奇特, 兵馬俑排列在俑坑過洞中, 列成各種陣勢。整體風格渾厚、健美、洗練。共有近萬個陶制衛士, 組成步、駑、車、騎四兵種, 各執兵器, 還有陶俑馬共計近八千件, 木製戰車一百餘乘和青銅兵器四萬餘件。所有這些秦始皇兵馬俑都富有感染人的藝術魅力。之後可以參觀並選購陶土兵馬俑仿製品, 作禮物餽贈親朋好友。晚餐品嚐特色的陝西麵食西安餃子。欣賞仿唐歌舞。

酒店: Golden Flower Hotel or Similar

Visit the Terra-cotta Warriors& Horses, which are the most significant archeological excavations of the 20th century, and pay a visit to the Terra-cotta Figure Workshop en route. Then tour the Qinshihuang Mausoleum. Tonight, we will enjoy Dumpling banquet and Tang Dynasty Show.

8 西安 - 桂林 (早/午/晚餐) XIAN - Guilin (B/L/D)

早餐後酒店休息, 下午參觀回民街, 之後前往機場, 乘機飛往被喻為“山水甲天下”的桂林。

酒店: Guilin Park Hotel 4* or similar

After breakfast have a good rest in hotel, then take a stroll on the Muslim Street. Transfer to the airport for your flight to Guilin, whose picturesque landscape has inspired Chinese artists and poets for centuries. People always say: "Guilin's scenery is peerless in the world."

9 桂林-陽朔-桂林 (早/午/晚餐) Guilin-YANGSHUO-Guilin (B/L/D)

早餐後乘船愜意的遊覽聞名世界的百裏灘江。沿江水順流而下, 山奇水秀, 百裏灘江的景緻, 融入這一幅典型的中國水墨畫。抵達陽朔, 遊覽古街, 體驗當地喧鬧非凡的農夫市集。晚餐品嚐桂林風味餐桂林米粉。

酒店: Guilin Park Hotel 4* or similar

After breakfast have a good rest in hotel, then take a stroll on the Muslim Street. Transfer to the airport for your flight to Guilin, whose picturesque landscape has inspired Chinese artists and poets for centuries. People always say: "Guilin's scenery is peerless in the world."

10 桂林 - 上海 (早/午/晚餐) Guilin - SHANGHAI (B/L/D)

早餐後遊覽桂林的標誌風景點像鼻山, 因山形酷似伸著鼻子汲引灘江之水的巨像而得名。後遊覽蘆笛岩, 洞內可欣賞萬年鐘乳石, 石筍, 石柱等, 結合現代燈光相映, 彷彿神話仙境般。下午乘飛機飛往上海。

酒店: Grand Mercure Shanghai Hongqiao or similar

After breakfast, visit Elephant Trunk Hill, then pay a visit to Reed Flute Cave. Inside this water-eroded cave is a spectacular world of various stalactites, stone pillars and rock formations created by carbonate deposition. Take the flight to Shanghai, a truly international metropolis showing the modern achievements of China.



美國亞洲旅行社
America Asia Travel Center
www.americaasia.com



- 蒙市 626-571-2988
- 羅蘭崗 626-810-4388
- 鑽石吧 909-612-5777
- 阿凱迪亞 626-821-1986
- 喜瑞都 562-402-2558
- 爾灣 949-559-8088
- 聖地牙哥 619-400-4827
- 西科文那 626-338-1100
- SOT# 1018680-10



Since 1981

北京、西安、無錫、蘇州 杭州、上海12天



BEIJING-XIAN-WUXI-SUZHOU-HANGZHOU-SHANGHAI 12 DAYS

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊故宮、天安門、國家大劇院、天壇、頤和園、萬里長城、鳥巢、水立方、大雁塔、兵馬俑、大湖、蠡園、寒山寺、留園、西湖、城隍廟、北京雜技和西安仿唐歌舞表演。
- 含國際機票，全程住五星酒店，每天三餐，遊覽景點，門票及中英文導遊。
- Visiting Forbidden City, Tian'An Men Square, National Center of Performing Arts, Temple of Heaven, Great Wall, Bird Nest, Water Cube, Taihu Lake, Liyuan Park, Terra Cotta Warriors and Horses, West Lake, Nanjing Road, Pudong Area, Acrobatic and Xi'an Dynasty Dance Show.
- Includes Int'l and domestic tickets, 5 stars hotel, admission, 3 meals daily, and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 北京 USA-BEIJING

乘坐豪華國際航班飛往北京，在機上，品嚐美味餐飲，視聽娛樂。
Depart for Beijing China, Enjoy Meals and Entertainment on Board.

3 北京 BEIJING

清晨抵達令人嚮往的東方之都-北京由專業導遊機場迎接，入住酒店休息。

酒店: Oriental Bay Hotel or similar 5*
When arriving in Beijing, you will be greeted by our professional tour guide at the Beijing Capital Airport and then transferred to the hotel. The rest of the day will be free for your own leisure, and you can choose other scenic spots to visit at your own expenses.

4 北京 - 故宮 - 天安門 國家大劇院 - 頤和園 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽堪稱世界最大的故宮博物院(又稱紫禁城)，五百八十多年歷史，共經歷明清兩代24個皇帝，擁有相房共九千九百九十九間皆具歷史典故。之後欣賞全球最大的、天安門廣場，西側的湖上明珠，國家大劇院外觀。午後遊覽清朝皇家避暑行宮-頤和園，園林裡綠樹蔭蔭，湖光粼粼，亭臺樓閣，風景怡人。參觀北京最有名的同仁堂。晚上品嚐馳名中外的京城美食北京烤鴨。

酒店: Oriental Bay Hotel or similar 5*
After hotel breakfast, begin our wonderful city tour by visiting Forbidden City, which is the largest and the best-preserved imperial palace complex in the world. Then tour Tiananmen Square and outside view of the National Grand Theater. Afterwards, visit the Summer Palace, where we will enjoy a relaxing boat ride on the Kunming Lake. Lastly, Stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, which had been designated to provide medicines for the royal pharmacy of the imperial palace of the Qing Dynasty for 188 years. Peking Duck Dinner will be served tonight.

5 北京 - 鳥巢 - 水立方 - 長陵 萬里長城 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽宏偉壯觀的萬里長城，全長7,300多公里，登上長城極目遠眺，其猶如一條巨龍蜿蜒群山峻嶺之中。之後前往風景秀麗的天壽山南麓，舉世聞名的明十三陵就坐落於此，其是世界上保存較完整和埋葬皇帝最多的墓葬群。途中外觀2008年奧運會主場館 - 鳥巢，外形看似孕育呵護生命的「鳥巢」，

以寄託人類對未來的希望；水立方是奧運會游泳館，乳白色建築體與碧藍的水池相應成趣，是世界上最先進的膜結構建築。

酒店: Oriental Bay Hotel or similar 5*
Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Juyongguan portion of the Great Wall in the morning and stop by a Jade Workshop where we will learn some information about the precious jade. Afterwards, pay a visit to the Changling of the Ming Tombs. Lastly, drive by Olympic Village and have a photo stop at the Bird Nest & Water Cube. Enjoy the famous Beijing acrobatic show after dinner.

6 北京 - 西安 (早/午/晚餐) BEIJING - XIAN (B/L/D)

早餐後乘坐航班飛往西安。西安是中國七大古都之一，也是世界級的歷史名城，還是著名的「絲綢之路」的起點。抵達後遊覽【大雁塔】，其始建於唐代，歷經千餘年依舊堅固巍峨。塔體 方形錐體，造型簡潔，氣勢雄偉，是我國佛教建築藝術中不可多得的傑作，被視 古都西安的象徵。入住酒店休息。

酒店: Golden Flower Hotel or Similar
This morning you will take a flight to Xian, the ancient capital city for 11 dynasties in Chinese history. Visit the Big Wild Goose Pagoda, is a well-preserved ancient building and a holy place for Buddhists. Then transfer to hotel for rest.

7 西安 - 兵馬俑博物館 (早/午/晚餐) XIAN (B/L/D)

早餐後參觀「世界第八大奇跡」【秦始皇兵馬俑】，其被譽 是世界最大的地下軍事博物館。俑坑佈局合理，結構奇特，兵馬俑排列在甬坑過洞中，列成各種陣勢。整體風格渾厚、健美、洗練。共有近萬個陶制衛士，組成步、騎、車、騎四兵種，各執兵器，還有陶俑馬共計近八千件，木制戰車一百餘乘和青銅兵器四萬餘件。所有這些秦始皇兵馬俑都富有感染人的藝術魅力。之後可以參觀並選購陶土兵馬俑仿製品，作禮物饋贈親朋好友。晚餐品嚐特色的陝西麵食【西安餃子】。欣賞【仿唐歌舞】。

酒店: Golden Flower Hotel or Similar
Visit the Terra-cotta Warriors & Horses, which are the most significant archeological excavations of the 20th century, and pay a visit to the Terra-cotta Figure Workshop en route. Then tour the Qinshihuang Mausoleum. Tonight, we will enjoy Dumpling banquet and Tang Dynasty Show.

8 北京-上海-蘇州 (早/午/晚餐) (B/L/D) BEIJING-SHANGHAI-SUZHOU

早餐後乘機飛往國際化大城市上海。隨後乘車前往蘇州，抵達後遊覽【蘇州鳥巢】，與北京鳥巢同樣出自設計大師保羅·安德魯之手，被譽為北京鳥巢的「孿生兄弟」

酒店: Suzhou Jia Sheng Palace Hotel 5* or similar
After breakfast, take a flight to city of Shanghai, China's most popular metropolis that has attracted the visitors from all over the world. Then transfer to the city of Suzhou, often referred to as the "Venice of the East". Upon arrival, visit the Suzhou's Bird Nest, designed by Paul Andrew who also designed the Beijing's Bird Nest.

9 蘇州 - 無錫 (早/午/晚餐) SUZHOU-XIAN (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽【藕園】，有東方式「羅曼蒂克」之稱的世界文化遺產，面臨護城河，傍水而築，又地處幽深小巷，環境優美寧靜。後參觀蠶絲工廠，觀賞絲綢時裝表演，瞭解絲綢製作過程。午餐後乘車前往無錫，遊覽「江南第一豪宅」【薛家花園】，它規模

宏大，佈局嚴謹，中西合璧，特色明顯。然後前往參觀被蘇東坡先生譽為「世間茶具堪為首」的紫砂壺博物館。

酒店: Wuxi Noble Crown Hotel 5* or similar
After breakfast, we will visit Suzhou Lotus Garden, also named The Couple's Garden. It is the world's cultural heritage. It has survived to the present and is kept in a good state of preservation and its artistic perfection, the garden has had a good reputation, popularly known as "Oriental romantic". And visit the silk embroidery factory for a demonstration on the silk-making process. Transfer to Wuxi after lunch, pay a visit to Xue family Garden, the former residence of XueFucheng, these historical places are protected by the city government. Then visit the Zisha Tea-Pot Center.

10 無錫 - 杭州 (早/午/晚餐) XIAN - HANGZHOU (B/L/D)

早餐後前往美景如詩如畫的【蠡湖公園】。然後參觀太湖珍珠館，琳瑯滿目的太湖珍珠以物美價廉而著稱，令人目不暇接。午餐後前往杭州。抵達後遊覽【雷峰塔】登塔觀西湖全景，飽覽湖色，天堂美景憶四季。

酒店: Pujing Garden Hotel Hangzhou 5* or similar
After breakfast visit the Li Garden, located in the bank of the Lake Li with beautiful scene, is one of the main beautiful spots of Tai Lake. Proceed to visit the Pearl Breeding Center. Then transfer to Hangzhou, visit Leifeng Pagoda, it was a popular tourist attraction. Leifeng Pagoda was one of the sights of West Lake because of the Legend of the White Snake.

11 杭州 - 上海 (早/午/晚餐) (B/L/D) HANGZHOU - SHANGHAI

早餐後遊覽西湖十景之一的【花港觀魚】，這裡是當年文人墨客聚集之地，皆因此地景色讓人流連忘返。接著前往品嚐中國茶龍井。然後返回上海，參觀寶石店。接著遊覽遠近馳名的【外灘】，上海的金融中心，又被稱為「東方華爾街」。

酒店: Grand Meureu Hongqiao Shanghai Hotel 5* or similar
Today we will take view of the Three Pools Mirroring the Moon from the Flower Harbor. And visit the Dragon Well Tea Plantation to have a taste of the famous green tea-Dragon Well. Then transfer to Shanghai, and Visit the Bund, which is a famous waterfront and regarded as the symbol of Shanghai for hundreds of years.

12 上海 - 北京 - 美國 (早餐) SHANGHAI-USA (B)

早餐後遊覽著名的城隍廟，廟園內有亭臺樓閣，佈局精巧。參觀猊獅文化館。及南京路步行街商業街購物，參觀浦東新景，之後送往機場，返回美國。Have some free time visiting the City God Temple Plaza and the Nanjing Road, which is No. 1 commercial center in China. Then visit the Pudong new area. At specified time, transfer to airport for the homebound flight. Tour ends.

- 團費不包括 / 注意事項:
- ※ 燃料費和機場稅。
 - ※ 提前出發或延期返回補位差價。
 - ※ 其他城市出發或停留其他國家，請來電查詢。
 - ※ 小孩(12歲以下)不佔床位，大人價的80%。
 - ※ 司機與導遊小費建議每人每天\$10。

- Remarks and Excludes:
- ※ Tax and fuel surcharge.
 - ※ Early departure or late return, add class difference.
 - ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
 - ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
 - ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.



美國亞洲旅行社
America Asia Travel Center
www.americaasia.com



- 蒙市 626-571-2988
- 阿凱迪亞 626-821-1986
- 聖地牙哥 619-400-4827
- 羅蘭崗 626-810-4388
- 喜瑞都 562-402-2558
- 西科文那 626-338-1100
- 鑽石吧 909-612-5777
- 爾灣 949-559-8088
- SOT# 1018680-10



Since 1981

北京、韓國小法國村 葡萄酒莊、南怡島美食團9天 BEIJING, KOREA 9 DAYS TOUR



行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊北京、故宮、萬里長城、韓國、廣藏市場、景福宮、北村韓屋村、三清洞小法國村、葡萄酒莊、南怡島、汗蒸幕等。
- 包含國際機票，包含固定餐，米其林景點美食豪華酒店，門票，中英文導遊。
- Visiting Tour of Beijing, Tiananmen Square, Great Wall, Bukchon Hanok Village, Paju Provence Village, Wineries, Authentic Korean sweat steam curtain, Small French village, Nami Island US territory cruise
- Includes Air ticket, deluxe hotel, meals daily, admission fees and Chinese/English speaking guide.

1.2 美國 - 北京 U.S.A. - BEIJING

搭乘國際線豪華客機前往北京。
Depart for Beijing China, Enjoy Meals and Entertainment on Board.

3 抵達北京 (早/午/晚餐) ARRIVAL IN BEIJING (B/L/D)

清晨抵達令人嚮往的東方之都-北京，由專業導遊機場迎接，並送返酒店用早餐。欣賞全球最大的天安門廣場，外觀國家大劇院。在功德林用午餐，之後遊覽堪稱世界最大的故宮博物院。參觀北京最有名的同仁堂之後前往著名的王府井和東華門小吃街。晚上在全聚德品嚐馳名中外的京城美食北京烤鴨。
酒店: Oriental Bay International Hotel or Similar 5*

When arriving in Beijing, you will be greeted by our professional tour guide at the Beijing Capital Airport and then transferred to hotel for breakfast. Proceed to the tour by visiting the Tiananmen Square and take an outside view of the National Grand Theater. After lunch in Gongdelin Restaurant (authentic Veg. meal), you will visit Forbidden City, which is the largest and the best-preserved imperial palace complex in the world. Lastly, you'll stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, and visit the Wangfujing Area & the Donghuamen Snack Street. You will then enjoy Peking Duck Dinner at the famous Quanjude restaurant.

4 北京 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽宏偉壯觀的萬里長城，全長7,300多公里，登上長城極目遠眺，其猶如一條巨龍蜿蜒群山峻嶺之中。我們將參觀八達嶺長城(含纜車)，之後參觀玉器店。午餐於潤澤中餐廳，後車往外觀2008年奧運會主場館鳥巢和水立方。水立方是奧運會游泳館，是世界上最先進的膜結構建築。享受腳底按摩之後參觀什剎海和煙袋斜街。晚餐享用東來順涮羊肉火鍋。

Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Badaling portion of the Great Wall in the morning (including cable car) and stop by a Jade Workshop where you will learn about the precious jade. Next you will

have lunch at Runze Restaurant. Later you will drive by Olympic Village and have photos taken by the Bird Nest & Water Cube. Next, you will enjoy a foot massage experience. You will then visit the Chichahai Area and the Skewed Tobacco Pouch Street (Yandai Xiejie). Dinner will be served at Donglaishun Hot Pot.

5 北京 - 廣藏市場 - 景福宮 - 北村韓屋村 - 三清洞 (早/午/晚餐) BEIJING-KOREA (INCHEON) (B/L/D)

早餐後送往機場飛往仁川→自由品嚐傳統市場美食廣藏市場→月尾島傳統庭園公園→米其林指南推薦·韓國必去之地景福宮→米其林指南推薦·韓國必去之地北村韓屋村→曾被著名美國旅遊雜誌報導三清洞。
酒店: Yeongdeungpo Guest House or Similar

Once arrived at Incheon you will freely enjoy traditional food market Gwangjang, Wolmido Traditional Garden Park and King Fu Gong. After lunch you will visit Bukchon Hanok Village.

6 坡州普羅旺斯村-葡萄酒莊 汗蒸幕-東大門市場 (早/午/晚餐) PAJU PROVENCE VILLAGE - WINERIES SWEAT STEAM CURTAIN (B/L/D)

韓劇紳士的品格及祕密花園拍攝地-坡州普羅旺斯村 La Provence, 葡萄酒莊-葡萄酒果醬DIY+個人專屬紀念葡萄酒DIY, 坡州 LOTTE OUTLET 體驗韓國傳統正宗韓式汗蒸幕-含毛巾及衣服-清溪川-東大門綜合市場(至少停留2小時)。

After breakfast you will tour to the [Paju Provence village of La Provence] where the Korean dramas "Gentleman's Dignity" and "The Secret Garden" were filmed. In the afternoon you will proceed to wineries (grape jam DIY + personal and exclusive commemorative wine DIY). After lunch you will visit Paju LOTTE OUTLET and experience Korean Spa which is traditional authentic Korean sweat steaming screen (including towels and clothes). You will enjoy your own leisure time shopping at Dongdaemun Market.

7 小法國村-南怡島美境遊船 JUMP 秀 (早/午/晚餐) (B/L/D) SMALL FRENCH VILLAGE-NAMI ISLAND CRUISE - JUMP SHOW



小法國村-南怡島美境遊船-韓國文化體驗DIY泡菜體驗+傳統韓服體驗(含傳統宮廷御用糕餅+人蔘麥芽糖+現打人蔘鮮奶汁)→JUMP 秀(特別贈送)。
After breakfast you will proceed to Small French village and Nami Island US territory cruise. Next you will visit Korean Cultural center and experience making traditional Kimchi. You will try on the traditional outfit an additionally experience fresh Ginseng milk tea, Ginseng Candies and Royal Pastries. In the evening you will enjoy JUMP show.

8 總統府 - 總統博物館 - 海苔 博物館-首爾明洞 (早/午/晚餐) (B/L/D) PRESIDENTIAL PALACE-PRESIDENTIAL MUSEUM - SEOUL MYEONG-DONG

總統府青瓦臺-總統博物館青瓦臺舍廊房高麗人蔘專賣店時尚彩妝店保肝靈專賣店韓國文化體驗海苔博物館(含海苔湯+韓式飯糰+韓式卷壽司), 逛街購物首爾明洞(至少停留2小時)。

After breakfast you will visit Presidential Blue House, Ginseng stores Langfang and fashion makeup shop store. In the afternoon you'll visit Seaweed museum and experience making rice balls, sushi and seaweed soup. Later you will visit Seoul Myeong-dong.

9 仁川 - 洛杉磯 INCHEON-USA

土產雜貨店, 途經韓國國內最長(仁川大橋)-仁川-洛杉磯。
After breakfast you will visit the Native grocery store and transfer to the air-port and fly back home.

團費不包括 / 注意事項 :

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補船位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位, 大人價的80%。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天 \$10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.



美國亞洲旅行社
America Asia Travel Center
www.americaasia.com



- 蒙市 626-571-2988
- 阿凱迪亞 626-821-1986
- 聖地牙哥 619-400-4827
- 羅蘭崗 626-810-4388
- 喜瑞都 562-402-2558
- 西科文那 626-338-1100
- 鑽石吧 909-612-5777
- 爾灣 949-559-8088
- SOT# 1018680-10



Since 1981

西藏、青藏鐵路 青海天路之旅11天 TIBET TOUR 11 DAYS



行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊雪域聖殿，布達拉宮，大昭寺，拉薩城，卑禾羌海，青海湖二郎劍風景區，扎什倫布寺聖路，八廓街，西藏聖湖，扎基寺，卡若拉冰川，色拉寺，白居寺，青藏鐵路等。
- 包含國際國內機票，住宿四星級酒店，每天三餐，遊覽景點，門票及中英文導遊。
- Visiting Zaji Temple, Tibetan Museum, Okada Barak Snow Mountain, Yamzho Yumco Lake, Jiangzi, Baiju Temple, Tashilhunpo monastery, Geological mining museum, Potala palace, Xining, Riyue Mountain.
- Includes Int'l and domestic tickets, 4 stars hotel, admission, 3 meals daily, admission fees and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 拉薩 USA - LHASA

乘坐豪華國際航班飛往北京。
Take flight to Lhasa.

3 拉薩入境 (晚餐) ARRIVE IN LHASA (D)

抵達拉薩貢嘎國際機場後，導遊會為遠道而來的您敬獻潔白的哈達歡迎您的到來。而後乘車前往拉薩市區，感受高原的潔淨空氣。接著入住酒店，作適應性休息。

酒店: Jardin Secret Hotel 4* or similar

When arrive in Lhasa, transfer to the hotel for rest.

4 拉薩 (早/午/晚餐) LHASA (B/L/D)

早餐後前往參觀全西藏唯一的財神廟一扎基寺。接著前往西藏第一座具有現代化功能的西藏博物館。午餐後前往“拉薩三大寺”之一的色拉寺，全稱為色拉大乘寺，該寺特色是每天下午舉行的僧人辯經活動。大殿和各札倉經堂四壁保存著大量彩色壁畫原作，最著名是馬頭明王像。之後進入土特產商場，自由選購當地特色美食如犏牛肉乾等。晚餐後，欣賞西藏歌舞音畫史詩喜馬拉雅，藝術的概括了西藏的自然變遷、宗教信仰、歷史文化、民間節日及現代生活。(注：冬季喜馬拉雅歌舞劇將停演，期間行程改為江孜宗山城堡，城堡以其特有的造型和特有的光彩照耀著美麗的江孜盆地)。

Visit the Zaji Temple and the Tibetan Museum, afterwards, tour the Sera Monastery, which is dedicated to the Gelugpa or Yellow Hat Sect, a branch of Tibetan Buddhism, founded by Tsong Khapa in 1419 during the Ming Dynasty (1368-1644). Then transfer to the Local products shopping mall, and at night enjoy the Tibetan Song-Dance & Audio- Visual Epic Himalaya, which is a largescale Tibetan song and dance epic. (In winter the show will be closed, will visit the Castle of Zhongshan instead).

5 拉薩 - 羊卓雍湖 - 卡若拉冰川 江孜BUS (早/午/晚餐) LHASA - JIANGZI (B/L/D)

早餐後，乘車翻越海拔4990米的岡巴拉雪山，遊覽西藏三大聖湖之一的羊卓雍湖，中國最大的湖泊之一，此湖也被認為是神女遺落在人間的石耳車。站在海拔4950米的岡巴拉山頂向南眺望，羊卓雍湖像一塊鑲嵌在群峰之中的藍寶石，碧藍的湖水平滑如鏡，明藍映天；湖光山色間，偶爾掠過湖面的水鳥和遠山相映

成趣。接著前往卡若拉冰川，傳說是藏傳佛教四大山神一西方山神諾吉康娃桑布居住之地，是在藏旅遊期間唯一能近距離欣賞的冰川，冰川上半部在陽光的照耀下，猶如一副巨型唐卡掛在山壁上，熠熠生輝。先後有電影紅河谷、江孜之戰、雲水謠在此拍攝外景。隨後，乘車前往江孜。

酒店: Jiangzi Hotel or similar

Drive by the Okada Barak Snow Mountain, and then visit the Yamzho Yumco Lake, which is one of the three largest sacred lakes in Tibet. It is over 72 km (45 mi) long and surrounded by many snow-capped mountains and is fed by numerous small streams. Then transfer to the KaRuoLa Glacier, about 71 km from Gyantse County. Afterwards, transfer to Jiangzi.

6 白居寺 - 日喀則 - 扎什倫布寺 JIANGZI - SHIGATSE (早/午/晚餐) (B/L/D)

早餐後，參觀白居寺，十五世紀初始建，是藏傳佛教的薩迦派、噶當派、格魯派三大教派共存的一座寺廟。寺塔內保存相當完好、難以數計的精美壁畫和造像，具有很高的欣賞研究價值。白居寺旁的白居塔有十萬佛塔之稱，塔有九層，高達32米多，有108個門、77間佛殿、神龕和經堂，是一座塔寺結合的典型的藏傳佛教寺院建築，塔中有寺、寺中有塔，它的建築充分代表了13世紀末至15世紀中葉後藏地區寺院建築的典型樣式。而後乘車前往日喀則參觀藏傳佛教格魯派四大寺之一、日喀則地區最大的寺廟一扎什倫布寺。

酒店: Tashi Choten Hotel or similar

In the morning, tour the Baiju Temple, a typical Tibetan Buddhism temple that combines the pagoda and temple, "with pagoda in the temple, and temple in the pagoda". And visit the Baiju Pagoda. Then transfer to Shigatse, and visit the Tashilhunpo monastery, also called the Heap of Glory, it is located at the foot of Drolmar (Tara's Mountain) founded by the First Dalai Lama in 1447.

7 日喀則 - 拉薩BUS (早/午/晚餐) SHIGATSE - LHASA (B/L/D)

早餐後，乘車前往拉薩。抵達後參觀地礦博物館，在此可購買到天珠、唐卡等工藝品。之後自由活動，感受拉薩日光之城的魅力。

酒店: Jardin Secret Hotel 4* or similar

After hotel breakfast, visit the Geological mining museum, and then enjoy free time.

8 拉薩 (早/午/晚餐) LHASA (B/L/D)

早餐後，前往拉薩的地標布達拉宮，海拔3750多米，依紅山而建，規模宏大巍峨壯觀，被譽為世界屋脊的明珠。隨著西藏歷史的變遷，布達拉宮成為歷代達賴喇嘛的主席迪和政教權力中心，以其極高的歷史價值和曠世寶藏聞名於世，分為紅宮和白宮，紅宮為歷代達賴的靈塔殿和各類佛堂；白宮是達賴喇嘛的冬宮，是舊時西藏地方政府的辦事機構。接下來參觀大昭寺，又名祖拉康，藏語是經堂。距今已有1350年的歷史，是拉薩最古老的寺廟，至今仍然是整個藏區地位崇高的中心寺。寺內供奉有釋迦牟尼12歲時的等身鍍金像及松贊干布和文成公主、赤尊公主的塑像。隨後來到八廓街，又名八角街，是拉薩著名的轉經道和商業中心，完整地保存了拉薩古城的傳統面貌和居住方式。

街道由手工打磨的石塊鋪成，保留有老式藏房建築，兩側店鋪林立，在這您可以購買到唐卡繪畫、手絹藏毯等蘊涵民族特色的商品。之後參觀藏醫藥博覽中心，了解藏藥的神奇功效。

Visit the Potala palace, situated on the Red Hill of central Lhasa, Potala Palace is the highest ancient palace in the world, reaching 3,767.19m at the topmost point. Then tour the Jokhang temple, the ultimate pilgrimage destination for Tibetan Pilgrims. And then proceed to the Barkhor Street. Later, stop by the Tibetan Medicine Store.

9 拉薩 - 西寧 TRAIN (早/午/晚餐) LHASA - XINING (B) BY TRAIN SOFT - SLEEPER (B/L/D)

早餐後，乘坐火車(軟臥)前往西寧，繼續美好的旅行。沿途風光醉人，途徑著名的羊八井、天湖納木錯、長江源頭第一橋沱沱江大橋、最大最神秘的無人區可可西里、翻越亞洲脊梁海拔4717米的崑崙山口，中國最大的鹽化工業生產基地察爾汗鹽湖萬丈鹽橋、南崑崙北祁連，聚寶盆柴達木盆地、中國第一個核武器研製基地海北金銀灘原子城、中國最大最美的青海湖(今日午餐和晚餐請在火車上自理)。

酒店: Night on train

Take train to Xining, the scenery along the road is fascinating, you could enjoy it relaxingly. Lunch and dinner will be at your own arrangement.

10 抵達西寧 (早餐) XINING (B)

早上抵達西寧西站(早餐請在火車上自理)，接站後享用午餐。之後乘車經被譽為海藏咽喉、茶馬商都的青海淶源-丹噶爾古城。丹噶爾，即藏語東科爾的蒙語音譯，意為白海螺，素有海藏咽喉、茶馬商都、小北京之美稱。遠觀以青海農業區與牧業區的自然分界線日月山；天下河流皆向東，唯有此溪向西流的倒淌河。隨後參觀中國最大的內陸鹹水湖-青海湖二郎劍風景區，欣賞青海的湖光山色。返回途中參觀青海玉崑崙，欣賞青海崑崙玉文化。

酒店: Xingdingan hotel 4* or similar

When arrive in Xining, transfer to have lunch (breakfast will at your own arrangement). Then drive by the The Dange'er Old city, and view the Riyue Mountain (Sun-and-Moon Mountain) from afar. Then tour the Erlang Sword Scenic Area, and lastly stop by the Jade Store.

11 西寧- 美國 (早餐) XINING DEPARTURE (B)

早餐後送機，帶著美好的回憶返回家鄉。After hotel breakfast, transfer to the airport for home bound flight.

團費不包括 / 注意事項 :

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家，請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位，大人價的80%。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天\$10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.



美國亞洲旅行社
America Asia Travel Center
www.americaasia.com



- 蒙市 626-571-2988
- 阿凱迪亞 626-821-1986
- 聖地牙哥 619-400-4827
- 羅蘭崗 626-810-4388
- 喜瑞都 562-402-2558
- 西科文那 626-338-1100
- 鑽石吧 909-612-5777
- 爾灣 949-559-8088
- SOT# 1018680-10



Since 1981

廣州、桂林、昆明、大理

麗江10天精華之旅

GUANGZHOU - GUILIN - KUNMING - DALI - LIJIANG 10 DAYS



行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊:大觀樓, 玉水寨, 白沙村, 崇聖寺三塔, 石林, 西山公園, 龍門勝景, 桂林, 陽朔, 象鼻山 特色風味餐: 王府宴, 三道茶, 過橋米線, 沙鍋魚風味, 劉三姐, 魚鷹抓魚, 玉龍雪山看雪山映像
- 包含國際國內機票, 住宿四/五星級酒店, 每天三餐, 遊覽景點, 門票及中英文導遊。
- Visiting Grassland, Shu He Tower, Baisha Village, Three Pagodas of Sainly Worship, Dali Old Town, Foreigner Stree, Dali, Kunming, Stone Forest, Grand View Tower, Li River, Special Shows: Liusanjie Garden View, Cormorant Fishing Performance,
- Includes Int'l and domestic tickets, 4/5 stars hotel, admission, 3 meals daily, admission fees and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 廣州 USA-GUANGZHOU

乘坐豪華國際航班飛往廣州。
Our international flight departs from the USA bound for China tonight, Due to time difference and travel time, we stayovernight on board

3 廣州 - 桂林 (午晚餐) GUANGZHOU - GUILIN (L/D)

抵達終年百花盛開抵花城廣州, 轉機前往廣西桂林, 桂林以山青, 水秀, 洞奇, 石美四大特點著稱自古有 (桂林山水甲天下) 之稱。午餐後前往榕杉湖區, 遠觀象鼻山, 因近看遠看都像極了一隻巨象垂鼻吸飲灑江水而得名 & 正陽步行街。其後前往桂林美術館參觀。

酒店: Minfeng or similar 5*

Our flight arrives at Guangzhou, continue flight to fly to flight to the lush city of Guilin, best described by the Chinese saying, "Guilin's scenery is unmatched under Heaven." Visit Banyan lake scenic spot & Outside Visit Elephant Trunk Hill, a unique rock formation and symbol of Guilin.

4 桂林 - 陽朔 - 桂林 (早/午晚餐) GUILIN (B/L/D)

早餐後, 乘遊覽船沿灑江順流而下, 清澈的灑江水, 象一條青綠色的細帶, 處處山奇水秀, 風光明媚, 田野似錦, 情嵐倒影, 猶如一卷上水畫。僅陽朔更見岸邊農夫市場喧鬧非凡, (陽朔山水甲桂林) 果然民不虛傳。遊覽陽朔西街, 其後返桂林。

酒店: Minfeng or similar 5*

The scenery of Guilin has been called the finest under heaven, and is South China's shining pearl, with verdant mountains, elegant waters, and magnificent crags and fantastic caverns. Cruise down the Li River today, you will be attracted by the fabulous natural scenery of Guilin. Limestone spires rising out of the flat ground, with often perpendicular cliffs, trees sprouting from the cracks to bend skyward - surely a mar-

velous view you can hardly find anywhere else. Arrive in Yangshuo and board the motorcoach to drive back to Guilin.

5 桂林 - 昆明 (早/午晚餐) GUILIN-KUNMING (B/L/D)

上午遊覽經典劉三姐大觀園, 夢幻歌圩&少數民族鼓舞表演及劉三姐劇場表演。其後, 搭機前往雲南省首府——昆明, 它是一個海拔5500尺的高原城市, 鮮花不謝, 四季如春。古人雲: 春城何處不飛話, 因而得名“春城”。

酒店: Jinjiang or similar 4

Morning visit Classic Liusanjie Garden view After Lunch, transfer to airport flight to fly to Kunming, the Spring City and capital of Yunnan Province, Kunming holds the distinction as having the best year-round weather in all of China.

6 昆明 - 石林 - 昆明 (早/午晚餐) KUNMING - STONE FOREST - KUNMING (B/L/D)

上午沿新建高速公路奇路南石林 (天下第一奇觀)。沿途風光綺麗, 到達石林風景區, 遠望遠去, 有些矗立如林, 有些峻拔如牆, 有些拱抱如門, 有些倒懸欲墜, 使人驚心動魄, 歎觀止, 真是山窮水盡疑無路, 林暗石明又一景。下午返回昆明, 遊覽美麗的翠湖公園。晚餐品嘗當地風在“過橋米線”, 欣賞少數民族歌舞表演。

酒店: Jinjiang or similar 4*

This morning visit Grand View Tower, Continue tour to the Stone Forest, which is known as "the most fantastic scenery under heaven". It is a massive collection of gray limestone pillars, split by rainwater and eroded to their present fanciful shapes, next visit Green Lake park. Enjoy dinner and minority sing & dance show in Colorful Yunnan.

7 昆明 - 大理 (早/午晚餐) KUNMING-DALI (B/L/D)

上午前往大觀樓, 湧讀大觀樓前天下第一長聯, 其後驅車往雲南省西北部大理, 大理集歷史文化名城和風景名勝為一體, 被譽為東方日內瓦, 以風, 花, 雪, 月著稱的自然風光更是讓您流連忘返。遊建於唐代的崇聖寺三塔, 氣勢磅礴, 雄偉壯觀。晚餐品嘗沙鍋魚風味。洋人街坐落於大理古城內, 只見露天酒吧, 咖啡館沿街而立, 這裏夜燈火通明, 來自世界各地的遊客絡繹不絕的來此休息。

酒店: Regent or Similar 5*

In the morning, visit Grand View Tower and Coach to Dali, the home of Bai ethnic group and the most blessed spot on earth. Upon arrival, visit Three Pagodas of Sainly Worship, three outstanding landmarks of the region. Then go to the Dali Old Town and "Foreigner Street".

8 大理 - 麗江 (早/午晚餐) DALI-LIJIANG (B/L/D)

大理三月好風光, 乘小舟遊覽洱海並能欣賞到精彩的“魚鷹抓魚”表演。其後, 前往喜州民居, 領略古城獨特風貌。其後乘車前往麗江, 特殊的地理條件造就了美絕人環的自然風光, 古城大研鎮依山傍水, 楊柳依依, 因形似碧玉大觀而得名, 它保存了明清府城的格局, 是中華民族的瑰寶。

酒店: Int'l or Similar 5*

Morning, visit to the Erhai park with boat ride on the Erhai lake & the exciting cormorant fishing performance. Bai Nationality Village of Xizhou, after lunch, drive Lijiang, the cultural center of the Naxi Minority. Lijiang has beautiful landscapes and has been desiddgnated by the UN as a World Cultural Heritage Site. Gaze in wonder at the sights and sounds of this ancient city as you walk down the cobblestone streets preserved for over 700 years. We see that the Naxi way of life has changed very little over time. A short bus ride away is Lijiang's old town, where we take a leisurely stroll around the pristine surroundings.

9 麗江 (早/午晚餐) LIJIANG (B/L/D)

麗江是中國歷史文化古城, 俗稱世外桃源, 當地民族風情和文化絢麗多彩, 納西族製造了神奇第東巴文化, 用象形文字書寫成寓意深刻第萬卷經典。欣賞中國第一導遊張藝謀先生在玉龍雪山導演—雪山印象, 大型演出, 60分鐘的演出將帶您深刻瞭解, 當地人民的生活! 其後前往白沙壁畫參考, 展現當地不同宗教的高度融合! 玉峰寺, 位於玉龍山的南麓, 距離麗江縣城13公里。玉峰寺建於清康熙末玉峰寺建於清康熙末年, 是麗江著名喇嘛寺之一

酒店: Expo Garden Hotel 4*

The highlight of the day must be Impression Lijiang, Next, we visit the Baisha Village, the ancient capital of the Naxi Kingdom. & Yufeng Temple.

10 昆明 - 廣州 - 洛杉磯 (早餐) KUNMING-GUANGZHOU LOS ANGELES (B)

上午前往昆明, 轉機前往廣州轉機返回美國
In the morning transfer to the airport fly to Los Angeles via Kunming and Guangzhou.

團費不包括 / 注意事項:

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位, 大人價的80%。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天 \$ 10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.



美國亞洲旅行社

America Asia Travel Center

www.americaasia.com



• 蒙市 626-571-2988

• 羅蘭崗 626-810-4388

• 鑽石吧 909-612-5777

• 阿凱迪亞 626-821-1986

• 喜瑞都 562-402-2558

• 爾灣 949-559-8088

• 聖地牙哥 619-400-4827

• 西科文那 626-338-1100

SOT# 1018680-10

Since 1981



Since 1981

北京-蘇州-無錫-杭州 上海10天



BEIJING-SUZHOU-WUXI-HANGZHOU-SHANGHAI 10 DAYS

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊故宮，天安門，國家大劇院，頤和園，萬里長城，鳥巢，水立方，太湖，蠡園，寒山寺，留園，西湖，城隍廟，北京雜技表演。
- 特色風味餐：北京烤鴨，小籠包，無錫排骨，南京咸水鴨，叫化雞。
- 包含國際機票，五星酒店，每日三餐，門票及中英文導遊。
- Visiting forbidden City, Tian'An Men Square, Summer Palace, Great Wall, Bird Nest, Water Cube, Taihu Lake, Liyuan Park, West Lake, and Acrobatic Show..etc
- Includes Int'l and domestic tickets, 5 stars hotel, admission, 3 meals daily, and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 北京 USA-BEIJING

乘坐豪華國際航班飛往北京。
Depart for Beijing China, Enjoy meals and entertainment on Board.

3 北京 BEIJING

清晨抵達中國首都北京。導游盛情在此迎接，送往酒店休息或可以選擇自費參加更精彩的旅遊專案。

酒店: Oriental Bay International Hotel or similar 5*

Morning arriving in Beijing, you will be greeted by tour guide at airport and then transfer to hotel. or you can choose other Scenic spots to visit at your own expenses.

4 北京 - 故宮 - 天安門 - 國家 大劇院 - 頤和園 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽堪稱世界最大的故宮博物院(又稱紫禁城)，五百八十多年歷史，共經歷明清兩代24個皇帝，擁有廂房共九千九百九十九間皆具歷史典故。之後欣賞全球最大的，天安門廣場，西側的湖上明珠，國家大劇院外觀。午後遊覽清朝皇家避暑行宮-頤和園，園林裡綠樹蔭蔭，湖光粼粼，亭臺樓閣，風景怡人。參觀北京最有名的同仁堂。晚上品嘗馳名中外的京城美食北京烤鴨。

After hotel breakfast, begin our wonderful city tour by visiting Forbidden City, Then tour Tiananmen Square and outside view of the National Grand Theater. Afterwards, visit the Summer Palace, where we will enjoy a relaxing boat ride on the Kunming Lake. Lastly, Stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, which had been designated to provide medicines for the royal pharmacy of the imperial palace of the Qing Dynasty for 188 years. Peking Duck Dinner will be served tonight.

5 北京 - 鳥巢 - 水立方 萬里長城 - 雜技表演 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽宏偉壯觀的萬里長城，全長7,300多公里，登上長城極目遠眺，其猶如一條巨龍蜿蜒群山峻嶺之中。之後前往風景秀麗的天壽山南麓，舉世聞名的明十三陵就坐落於此，其是世界上保存較完整和埋藏皇帝最多的墓群。途中外觀2008年奧運會主場館 - 鳥巢，外形看似孕育呵護生命的“鳥巢”，以寄託人類對未來的希望；水立方是奧運會游泳館，乳白色建築體與碧藍的水池相應成趣，是世界上最先進的膜結構建築。晚餐後觀看中國特色的雜技表演。Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Juyongguan portion of the Great Wall in the morning and stop by a Jade Workshop where we will learn some information about the precious jade. Afterwards, pay a visit to the Changling of the Ming Tombs. Lastly, drive by Olympic Village and have a photo stop at the Bird Nest & Water Cube

6 北京-上海-蘇州 (早/午/晚餐) (B/L/D) BEIJING / SHANGHAI-SUZHOU

早餐後乘機飛往國際化大城市上海。隨後乘車前往蘇州，抵達後遊覽【蘇州鳥巢】，與北京鳥巢同樣出自設計大師保羅·安德魯之手，被譽為北京鳥巢的“孿生兄弟”。

酒店: Suzhou Jia Sheng Palace Hotel 5* or similar.

After breakfast, take a flight to city of Shanghai, China's most popular metropolis that has attracted the visitors from all over the world. Then transferred to the city of Suzhou, often referred to as the "Venice of the East". Upon arrival, visit the Suzhou's Bird Nest, designed by Paul Andrew who also designed the Beijing's Bird Nest.

7 蘇州 - 無錫 (早/午/晚餐) SUZHOU- WUXI (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽【藕園】，有東方式“羅曼蒂克”之稱的世界文化遺產。後參觀蠶絲工廠，觀賞絲綢時裝表演，瞭解絲綢製作過程。午餐後驅車前往無錫，遊覽“江南第一豪宅”【薛家花園】，它規模宏大，佈局嚴謹，中西合璧，特色明顯。然後前往參觀被蘇東坡先生譽為“世間茶具堪為首”的紫砂壺博物館。

酒店: Wuxi Noble Crown Hotel 5* or similar.

After breakfast, we will visit Suzhou Lotus Garden, also named The Couple's Garden. It is the world's cultural heritage. And visit the silk embroidery factory for



a demonstration on the silk-making process. Transfer to Wuxi after lunch, pay a visit to Xue family Garden, the former residence of XueFucheng, these historical places are protected by the city government. Then visit the Zisha Tea-Pot Center.

8 無錫 - 杭州 (早/午/晚餐) WUXI - HANGZHOU (B/L/D)

早餐後前往美景如詩如畫的【蠡湖公園】。然後參觀太湖珍珠館，琳瑯滿目的太湖珍珠以物美價廉而著稱，令人目不暇接。午餐後前往杭州。抵達後遊覽【雷峰塔】登塔觀西湖全景，飽覽湖色，天堂美景憶四季。

酒店: Pujing Garden Hotel Hangzhou 5* or similar.

After breakfast visit the Li Garden, located in the bank of the Lake Li with beautiful scene, is one of the main beautiful spots of Tai Lake. Proceed to visit the Pearl Breeding Center. Then transfer to Hangzhou, visit Leifeng Pagoda, it was a popular tourist attraction. Leifeng Pagoda was one of the sights of West Lake because of the Legend of the White Snake.

9 杭州-西湖-上海-外灘 (早/午/晚餐) HANGZHOU-SHANGHAI (B/L/D)

早餐後遊覽西湖十景之一的花港觀魚，這裡是當年文人墨客聚集之地，皆因此地景色讓人流連忘返。接著前往品嚐中國茶龍井。然後返回上海，參觀寶石店。接著遊覽遠近馳名的外灘，上海的金融中心，又被稱為“東方華爾街”。

酒店: Grand Mecure Hongqiao Shanghai Hotel or similar.

Today we will take view of the Three Pools Mirroring the Moon from the Flower Harbor. And visit the Dragon Well Tea Plantation to have a taste of the famous green tea-Dragon Well. Then transfer to Shanghai, stop by the Pearl Store. Visit the Bund, which is a famous waterfront and regarded as the symbol of Shanghai for hundreds of years.

10 上海 - 美國 (早餐) SHANGHAI - USA (B)

早餐後遊覽著名的城隍廟，廟園內有亭臺樓閣，佈局精巧。參觀魏獅文化館。及南京路步行街商業街購物，參觀浦東新景，之後送往機場，返回美國。Have some free time visiting the City God Temple Plaza and the Nanjing Road, which is No. 1 commercial center in China. Then visit the Pudong new area. At specified time, transfer to airport for the homebound flight.

團費不包括 / 注意事項:

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家，請來電查詢。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天 \$ 10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.



美國亞洲旅行社
America Asia Travel Center
www.americaasia.com



- 蒙市 626-571-2988
- 阿凱迪亞 626-821-1986
- 聖地牙哥 619-400-4827
- 羅蘭崗 626-810-4388
- 喜瑞都 562-402-2558
- 西科文那 626-338-1100
- 鑽石吧 909-612-5777
- 爾灣 949-559-8088
- SOT# 1018680-10